

<b>Zeitschrift:</b>	Schweizer Hebamme : officielle Zeitschrift des Schweizerischen Hebammenverbandes = Sage-femme suisse : journal officiel de l'Association suisse des sages-femmes = Levatrice svizzera : giornale ufficiale dell'Associazione svizzera delle levatrici
<b>Herausgeber:</b>	Schweizerischer Hebammenverband
<b>Band:</b>	84 (1986)
<b>Heft:</b>	4
<b>Rubrik:</b>	Mitteilungen = Communications

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 24.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

désir personnel d'un enfant ...

Ces familles arrivent au **Divali Adoption Service** soit par recommandation personnelle, soit par la liste officielle des 15 intermédiaires établie par le Département fédéral de justice à Berne. Madame M. s'entretient tout d'abord longuement avec la famille, ce qui permet de part et d'autre une première sélection. La famille dispose ensuite du temps de réflexion qu'elle désire, puis ceux qui désirent aller plus loin reprennent eux-même contact avec le **Divali Adoption Service**.

Dès que les futurs parents adoptifs sont en possession de l'autorisation d'adopter de leur canton, et que leur dossier pour les autorités indiennes est complet, tout peut aller très vite: l'organisation n'a pas de liste d'attente. Paradoxalement, ce sont souvent les enfants qui, eux, attendent ...

## La suite

De par la législation suisse, un tuteur est nommé par le canton, et chargé d'effectuer une surveillance pendant deux ans avant d'accorder l'autorisation d'adopter légalement l'enfant selon la loi suisse. Mais, en plus de cette surveillance officielle, le **Divali Adoption Service** reste en contact très proche avec la famille: visites réciproques, téléphones, photos, conseils, échanges. Chaque année une grande fête indienne est organisée sur trois jours, à laquelle presque toutes les familles participent. Les buts de ces trois jours de fête:

- permettre les contacts et les échanges entre les parents
- faire mieux connaître l'Inde aux parents
- permettre aux enfants de rencontrer d'autres enfants indiens adoptés, et de retrouver leurs anciens copains de malheur
- surtout, valoriser l'Inde aux yeux des enfants, les aider à garder leur identité ethnique et culturelle, leur permettre de mieux connaître leur pays d'origine et d'en être fiers malgré tout. Repas indiens, danses traditionnelles et musique indienne, films documentaires, habillement classique, tout y contribue!

## L'adoption

Sitôt le dossier de la famille arrivé sur place, les démarches indiennes se font. Une fois cette procédure terminée, l'enfant peut être acheminé vers la Suisse par le premier avion disponible. Madame M. ou une personne habilitée du **Divali Adoption Service** voyage avec lui et probablement d'autres enfants dans la même situation, ce qui simplifie les opérations et divise les frais d'accompagnement. Sinon, un enfant seul est pris en charge par une hôtesse de l'air qui s'occupera exclusivement de lui. En Suisse, la famille attend ... Une photo, une description, la date et l'heure de l'atterrissement, c'est tout ce qu'ils savent de l'enfant. Mais, pour les parents, les frères et soeurs, c'est déjà le ou la leur. Certaines mères ressentent de véritables contractions d'accouchement, d'autres des montées de lait. Les pères vivent l'attente à l'aéroport encore plus intensément que celle vécue en salle d'accouchement précédemment. L'enfant traverse une partie du monde et vient à ses parents, c'est sa véritable naissance ...

L'enfant est donné à ses parents dès sa descente d'avion. S'il présente un problème de santé urgent, il est conduit de suite à l'hôpital où ses parents pourront déjà l'entourer de tout leur amour.

Le **Divali Adoption Service** tient beaucoup à cette façon de procéder, qui ressemble le plus possible à une naissance, plutôt qu'envoyer les parents chercher eux-mêmes leur enfant, avec les risques financiers, médicaux, psychologiques et pratiques que cela comporte. Risques de mauvais souvenirs aussi, qui seraient très néfastes à l'enfant.

progrès que l'enfant réalisera seront ressentis positivement, et les éventuelles difficultés qui pourraient surgir ultérieurement seront mieux comprises et acceptées si l'on a vu l'enfant dans son état réel à l'arrivée.

Les relations avec les autorités et les services sociaux? Elles dépendent grandement de l'ouverture d'esprit des personnes, et peuvent refléter parfois la mentalité courante dans notre société: incompréhension, racisme, discrimination envers les handicapés, les «pas-comme-tout-le-monde». Mais aussi, heureusement, beaucoup de compréhension, de tolérance et de soutien, au niveau fédéral aussi, ce qui est à relever.

\* «**Divali**», le festival des Lumières, et, symboliquement, la Victoire du Bien sur les forces malveillantes du Mal, est le nom de l'une des plus grandes fêtes de l'Inde. Les enfants ne représentent-ils pas la Lumière de la Vie?

## Les résultats

A ce jour, quelques centaines d'enfants indiens ont déjà été adoptés par l'intermédiaire du **Divali Adoption Service**. Au siège de l'organisation, des étagères chargées d'albums de photos chaque enfant à l'orphelinat, puis dans sa famille, à l'école, etc. Des familles heureuses, des enfants comblés, épanouis, guéris. Des échecs? Jusqu'à présent, quatre enfants seulement ont été rejettés. Dans ces cas, très particuliers, une nouvelle famille a pu être trouvée, avec succès et bonheur. Taux d'échec minime pour des enfants dits «inadoptables»!

Les raisons de ce beau résultat:

- l'immense ouverture d'esprit des familles, l'amour et surtout le respect de l'enfant chose rare, inestimable et indispensable
- la sélection sévère et les exigences du **Divali Adoption Service**
- le fait que l'enfant soit accepté «tel quel», et remis «tel quel» à ses parents, sans «garantie», et sans être au préalable retapé, gavé, bichonné pour correspondre à l'idée et à l'envie que certains ont d'un «beau bébé» (du Tiers-Monde?). Ainsi, tous les

## Le coin des livres

La route du SIDA

Dr. Dominique Brenky;  
Olivia Zémor, journaliste



Dans sa préface, le Professeur Jean-Paul Escandre, Professeur de Dermatologie, écrit: «Ce livre remet de l'ordre dans tout ce qui se dit et s'écrit. Je sais le sérieux avec lequel il a été réalisé.» Ce fut également mon impression tout au long de la lecture de «La Route du SIDA».

La Route du SIDA commence par une piste africaine. Fin 1985 sur une centaine de cas de SIDA identifiés en Belgique, plus de 80 venaient d'Afrique Equatoriale, Zaïre, Congo ou Ruanda. Au Congo une enquête auprès de 200 donneurs de sang a permis de détecter 6,5 pour cent de porteurs d'anticorps parmi eux, 65 fois plus qu'en Europe. Au Ruanda sur un groupe de 35 prostituées, 80 pour cent d'entre elles sont séropositives. Dans tous ces pays d'Afrique, les malades et les séropositifs ne sont ni des homosexuels ni des toxicomanes. Alors que plus de 90 pour cent des malades américains et européens sont des hommes, la moitié des malades africains sont des femmes et l'autre moitié des hommes qui ont des pratiques hétérosexuelles. Que faut-il en conclure? Les spécialistes mondiaux du SIDA s'interrogent. S'il s'agit bien d'une

transmission hétérosexuelle du virus, comment expliquer qu'elle se produise couramment en Afrique Centrale et pas ailleurs? Toutes les théories sur le rapport anal qui favorise la transmission du virus, alors que la muqueuse vaginale serait plus résistante, sont-elles remises en cause?

Le SIDA est-il né en Afrique? Pourquoi ne serait-ce pas plutôt les Occidentaux qui auraient transmis le virus aux Africains? Les singes verts? Quand et comment auraient-ils transmis leur virus à l'homme? Qu'en pensent les Africains eux-même et comment réagissent-ils face à cette nouvelle maladie? Fait-elle aussi peur là-bas qu'en Amérique ou en Europe? Une maladie même mortelle n'est-elle pas noyée au milieu de tant d'autres en Afrique?

Un autre chapitre intéressera certainement beaucoup de sages-femmes. Il s'agit de la femme enceinte et du nouveau-né atteints de SIDA. Les femmes enceintes, comme les enfants, se défendent moins bien contre le virus. Des observations démontrent que les femmes séropositives au moment de leur grossesse évoluent plus souvent et plus rapi-

dement vers le SIDA que les autres. De plus lorsque le SIDA apparaît chez une femme enceinte, l'aggravation est rapide.

C'est pourquoi dans l'état actuel des connaissances, la grossesse doit être déconseillée aux femmes séropositives. 2% des malades atteints de la forme grave sont des enfants de 0 à 4 ans, en Europe comme aux USA, les enfants de 4 à 14 ans représentent 0,5% des cas. Dans tous les articles sur le SIDA que j'ai pu lire, les auteurs parlent aussi des larmes, de la salive, et du sperme. Avec de grandes difficultés, le virus a été isolé dans les larmes d'un patient sur les 7 étudiés aux USA. Combien d'examens oculaires pour les milliers de porteurs? Combien de soins aux malades qui présentent souvent des affections oculaires liées au développement d'autres maladies virales, par exemple l'herpès, le zona, le cytomégalovirus? Si le risque existe, il ne concerne que les professions tout particulièrement exposées. Mais une chose est certaine: le virus est présent dans le sperme. Peut-être est-il détruit par les enzymes salivaires ou gastriques. Peut-être passe-t-il dans la

muqueuse des joues.

Dans le monde 15000 malades ont développé en 5 ans une forme majeure du SIDA. Combien en Suisse, pays qui vient en tête du nombre de cas par millions d'habitants? Vous le saurez en lisant «La Route du SIDA».

Mais si ce livre de 226 pages vous semble trop gros à glisser dans votre sac, je vous propose de lire une revue intitulée «Des spécialistes répondent à vos questions SIDA» sous la direction du Professeur Luc Montagnier, Directeur de Recherches au CNRS, Professeur à l'Institut Pasteur à Paris. Cette Revue, éditée par la Fondation Internationale pour l'Information Scientifique, explique très clairement la maladie en 5 chapitres: le virus, la maladie, les origines et la propagation, la prévention et les espoirs.

La revue répond à toutes les questions, comment éviter la transmission sexuelle et quelles sont les précautions que doit prendre le personnel soignant. En qualité de sage-femme nous pourrions donc dès demain nous sentir concernées par le risque de contamination.

Christine Hirtzel-Rost



# Verbandsnachrichten

## Nouvelles de l'Association

### Anerkennung der Hebammenschule Luzern

Mit etwas Verspätung geben wir bekannt, dass die Hebammenschule am Kantonsspital Luzern und ihr Ausbildungsprogramm für die Hebammengrundausbildung vom Schweizerischen Roten Kreuz anerkannt werden. Damit ist das Ausbildungsprogramm von sechs der sieben schweizerischen Hebammenschulen anerkannt. Der Zentralvorstand des Schweizerischen Hebammenverbandes gratuliert der Schulleitung herzlich. mf

### Verlegung der Kaderschule für die Krankenpflege des SRK

In der ersten Aprilwoche wird die Kaderschule für die Krankenpflege von Zürich nach Aarau verlegt. Im Rahmen der Eröffnungsfeierlichkeiten wird eine Ausstellung mit Werken von kunstschaaffenden Krankenschwestern und Krankenpflegern der Schweiz veranstaltet. Sie dauert vom 17. April bis 3. Juni 1986 und ist in den neuen Räumlichkeiten der Kaderschule untergebracht: Mühlemattstrasse 42, 5001 Aarau, Telefon 064 24 64 46

### Rapport annuel de la commission du journal

1985 a été une année assez mouvementée et pleine d'événements pour nous. Mais ce qui se renouvelle et bouge se développe aussi et ne rouille pas. La commission du journal ne comptant qu'un membre (1) au début de l'année s'est vue augmenté de trois candidates (2) élues à l'unanimité lors de l'assemblée des déléguées à Sierre le 30 mai 1985. A quatre, aptes à travailler ensemble et avec la collaboration chaleureuse de la rédaction, nous nous efforçons de remplir les tâches que le journal implique. En 1985 les membres de la commission et de la rédaction se sont rencontrées quatre fois au secrétariat central à Berne où nous nous sommes entretenues au sujet de l'organisation et des thèmes futurs de notre journal. Aussi nous espérons satisfaire nos lectrices à l'avenir en leur offrant des articles intéressants.

Non seulement la commission mais la rédaction aussi a vécu un changement. Madame Margrit Fels qui pendant cinq ans et demi a œuvré en tant que rédactrice donna son congé pour la fin de l'année. Elle reste au service du journal étant responsable des publications con-

cernant les nouvelles de l'association et la régie des annonces. Ceci tout en restant secrétaire centrale. Sa succession a été attribuée à Mesdames Barbara Lüthi (rédaction) et Ann Zwirner (mise en page et graphisme).

Comme bonne nouvelle, nous vous annonçons la fusion du «Journal de la sage-femme» et de la «Sage-femme suisse». Avec un seul journal nous croyons, malgré les frontières linguistiques, subvenir encore mieux aux besoins des membres de l'association et des lectrices.

Dans le numéro de décembre, nous vous avons déjà fait remarquer que nous nous voyons obligées d'augmenter le prix des abonnements. La hausse des prix n'épargne pas non plus notre journal. Les comptes et le bilan de la sage-femme suisse se trouvent aussi dans ce numéro du journal. La moitié du bénéfice va à la caisse centrale et l'autre au fonds d'entraide.

Pour terminer, nous aimerions dire merci à tout ceux qui nous ont aidé dans notre travail. Si nous osons avoir des souhaits pour l'année commencée, ce serait que les prises de position de nos lectrices

ces augmentent – une critique constructive aide sûrement notre journal à s'améliorer.

La commission du journal

Veronika Metzker

Sylvia Forster, Marianne Cergneux,

Marie-Josée Meister

Echos de la réunion du comité central du 23 janvier 1986.

– Pénurie de sages-femmes. Dans les petits hôpitaux, la situation souvent précaire fait craindre un remplacement des sages-femmes par d'autres groupes professionnels. Il manque cruellement des cours de recyclage valables pour les collègues qui souhaitent reprendre une activité professionnelle après plusieurs années d'interruption. Le comité central a chargé la commission de la formation permanente d'étudier la question.

– Postes de cadres. Là, même problème. Le comité central est préoccu-

pé de voir le manque de cadres qualifiés dans notre profession. Il veut, par le biais de la «sage-femme suisse», attirer davantage l'attention sur les cours de cadres et encourager les sages-femmes à y participer.

- Groupe de travail pour le programme de formation en santé publique. Le projet présenté par le groupe a été examiné de très près, et le questionnaire y relatif rempli. Le projet est actuellement soumis à consultation. Le premier cours commencera probablement en automne 1986.
- Préparation de l'assemblée des déléguées 1986. Plusieurs postes à responsabilités sont à repourvoir par suite de fin de mandats ou de retraits prématurés. Des sièges sont ainsi vacants
  - au comité central,
  - à la commission de la formation permanente,
  - à la commission du journal.

Le comité central espère trouver à temps des collègues prêtes à assu-

mer ces tâches et qui pourront être élues par l'assemblée des déléguées en juin prochain.

– Section tessinoise. Le comité central a appris avec beaucoup de satisfaction la renaissance de la section tessinoise de l'ASSF. Il souhaite un bon démarrage à la section, et espère vivement que les sages-femmes tessinoises y adhéreront en nombre. Une formule de demande d'admission peut être obtenue auprès de la présidente de la section, Madame XXX, ou au Secrétariat central de l'ASSF, 3000 Berne 22.

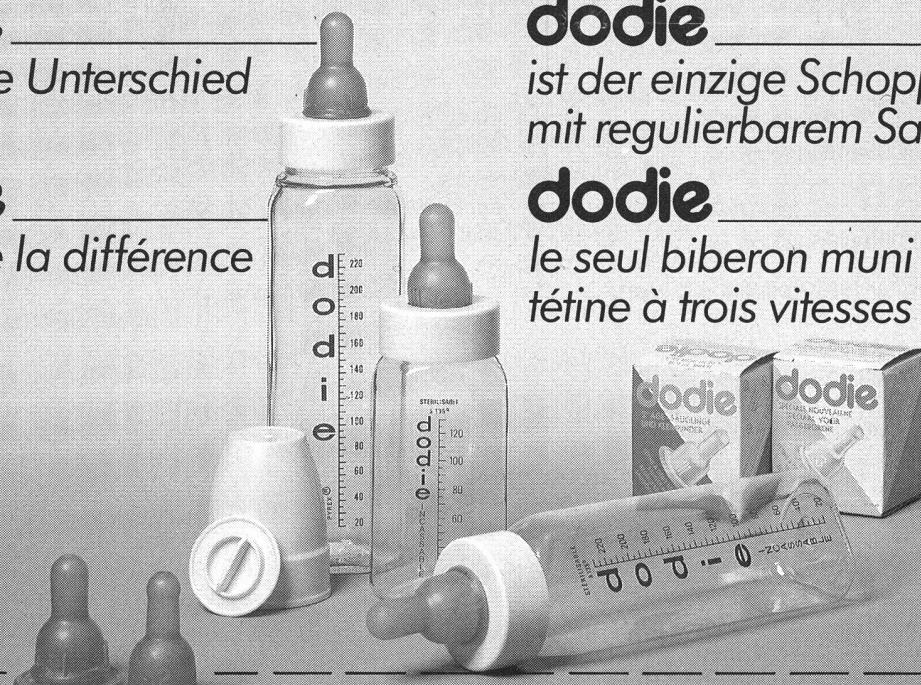
Concerne: cotisation annuelle et abonnement à la «Sage-femme suisse».

Chère collègue,

Si votre bulletin de versement est toujours inemployé, il est grand temps d'effectuer le paiement. Vous épargnerez ainsi pour vous et pour nous des frais et des ennuis inutiles. L'équipe du secrétariat central vous remercie de votre compréhension.

**dodie**  
der grosse Unterschied

**dodie**  
c'est toute la différence



#### GUTSCHEIN

Gegen Rücksendung dieses Gutscheins überreichen wir Ihnen gerne eine Dokumentation unserer Dodie-Produkte:

- 1 Schoppenflasche aus Spezialglas 220 ml
- 1 Schoppenflasche aus Kunststoff 220 ml
- 1 Sauger speziell für Neugeborene
- 1 Sauger für Kleinkinder

Wir danken Ihnen für Ihr Interesse.

#### BON

Contre renvoi de ce bon, nous vous ferons parvenir avec plaisir une documentation concernant nos produits Dodie:

- 1 Biberon en verre spécial de 220 ml
- 1 Biberon en matière plastique de 220 ml
- 1 Tétine spéciale nouveau-né
- 1 Tétine 2ème âge

Nous vous remercions de votre intérêt.

Name

nom

Strasse

rue

PLZ

NPL

Ort

lieu

(Bitte in Blockschrift ausfüllen) (Ecrire s.v.p. en caractère d'imprimerie)

EXPHAR SA

Pumpwerkstrasse 23, 8105 Regensdorf

# Budget «Schweizer Hebamme» 1986

Abonnemente	70 000.—
Inserate	30 000.—
Zinse	900.—
Druckkosten (7 x 24, 2 x 28, 1 x 32 S.)	54 000.—
Porti PTT	1 500.—
Inkasso und Adressenverwaltung	6 000.—
Löhne und Honorare Mitarbeiterinnen	21 000.—
Honorare für Beiträge	3 000.—
Reisespesen inkl. 2 Festkarten DV (4 Sitzungen jährl.)	1 800.—
Lithos	2 000.—
Mietanteil Sekretariat	2 100.—
Ant. Verw.-Spesen Büromaterial	3 400.—
Gewinn z. Hd. Zentralkasse / Fürsorgefonds	6 100.—
	100 900.—
	100 900.—

**Aargau** 062 510339  
Präsidentin: Roth Rita  
Weststrasse 7, 4665 Ottringen

**Beide Basel** 061 960841  
Präsidentin: Wunderlin Herta  
Seltisbergerstrasse 39, 4411 Lupsingen

Dem neu zusammengestellten Vorstand gehören folgende Kolleginnen an:  
Frau Vreni Dreier, Bern, Vizepräsidentin  
Frau Lydia Schenk, Bern, Kassierin  
Frau Liselotte Katulu, Bern  
Frau Elsbeth Marthaler, Münchringen  
Frau Marie-Louise Kunz, Trub, Sekretärin  
Mit lieben Grüßen aus dem Vorstand:  
Marie-Louise Kunz

**Todesfall:**  
Härdi-Rohr Rosa, Hunzenschwil, \* 1892

**Frau Rosa Härdi-Rohr zum Gedenken**  
Am 27. Februar 1986 nahm eine grosse Trauergemeinde in der Kirche Hunzenschwil Abschied von Frau Rosa Härdi. Rosa Härdi wurde am 18. Dezember 1892 in Hunzenschwil als erstes von sieben Geschwistern geboren. Mit diesen zusammen verbrachte sie eine frohe Kindheit. Nach der Schulzeit erlernte sie das Weben. Anschliessend arbeitete sie in verschiedenen Haushaltungen, was sie sehr befriedigte. 1924 erlernte sie auf Wunsch der Gemeinde Hunzenschwil den Hebammenberuf im Kantonsspital Aarau.

Mit viel Liebe und treuer Pflichterfüllung durfte sie während 39 Jahren ihren Müttern und deren Kindern dienen. 1930 verheiratete sie sich mit Walter Härdi, Landwirt in Hunzenschwil. Trotz ihrer vielen Arbeit hatte sie stets Zeit für ihre Mitmenschen, was wir Hebammen vom Bezirk Lenzburg sehr zu schätzen wussten. Wie oft sind wir mit unsren schweren Herzen in ihrer Stube gesessen wurden getröstet und haben sie zuversichtlich wieder verlassen. Der Heimgang ihres Gatten setzte Rosa Härdi sehr zu. In ihrem tiefen Glauben fand sie jedoch Trost und Halt. Bis ins hohe Alter wohnte sie in ihrem Bauernhaus. Ihr grösster Wunsch, dort zu sterben, blieb aber unerfüllt.

Nach einem Spitalaufenthalt kam sie ins «Länzerthus» in Rapperswil, wo sie die letzten Jahre bis zu ihrem Heimgang verbrachte. Rosa Härdi hinterlässt ihre Spuren. Wir werden sie sehr vermissen.

K. Richner

**Sektionswechsel:**  
Meier Doris, Birsfelden, von Sektion Zentralschweiz nach Sektion Beider Basel

**Bern** 031 414126  
Kontaktadresse: Vreni Dreier  
Parkstrasse 27, 3014 Bern

**Todesfall:**  
Lehmann Martha, Trubschachen, \* 1904

**Einladung zur Sektionsversammlung**  
Mittwoch, 21. Mai um 14.00 Uhr im Frauenspital Bern.  
Vortrag: Die unheimliche Krankheit AIDS

**Zusammenkunft der freischaffenden Hebammen**  
Dienstag, 22. April 1986 um 19.00 Uhr im Frauenspital Bern, Wohnzimmer 3. Stock

**Rückschau:**  
Über zwanzig Jahre hat Frau Hanni Stähli in unserem Sektionsvorstand mitgearbeitet – die meiste Zeit davon als Präsidentin. Liebes Hanni, dafür danken wir Dir ganz herzlich und wünschen alles Gute und viel Freude in einer geruhigeren Zukunft.

Wir bitten unsere Mitglieder, die oben aufgeführte Kontaktadresse der Sektion Bern zur Kenntnis zu nehmen.

## Foto gesucht

Prof. Dr. med. Max Berger sucht ein Foto von der 1920 erfolgten Einweihung des grossen Hörsaals im Kantonalen Frauenspital Bern. Wer besitzt ein solches Bild und würde es ihm freundlicherweise zur Verfügung stellen? Bitte direkt an Prof. Berger senden. mf

## Frau Martha Lehmann, Trubschachen, zum Gedenken

Am 21. Februar 1986 hat eine grosse Gemeinde, darunter viele Kolleginnen, von Martha Lehmann Abschied genommen.

Im Bühl, Linden, wo sie am 28. Juli 1904 geboren wurde, ist sie mit sieben Geschwistern in einer gläubigen Familie aufgewachsen. Fünf Geschwister starben im Laufe der Jugendzeit an Tuberkulose. Auch die Gesundheit von Martha war nie sehr robust. Die Erfüllung der täglichen Pflicht hat von ihr immer viel Energie und Willen gefordert. Um so ehrfurchtsvoller danken wir der lieben Kollegin, die vielen durch ihre bescheidene, intelligente Tüchtigkeit ein Vorbild war.

1932–1934 liess sie sich im Frauenspital Bern zur Hebamme ausbilden, wo sie anschliessend noch ein paar Jahre tätig war. Ab 1940 wirkte Martha Lehmann als freipraktizierende Hebamme in Zollikofen.

Eine sehr grosse Leistung hat Martha Lehmann für den Schweizerischen Hebammenverband erbracht – war sie doch 25 Jahre lang Redaktorin unseres Fach-

blattes. Mit grosser Sachkenntnis und Zuverlässigkeit hat sie für uns diese Arbeit getan. Wir danken ihr herzlich dafür. Der enge Kontakt mit den Angehörigen im ehemaligen Elternhaus gab Martha Lehmann immer wieder die Kraft, die der Beruf von ihr gefordert hat. Ein Höhepunkt im Leben bedeutete für sie 1961 die Teilnahme als Delegierte am Internationalen Hebammenkongress in Berlin. Nach einem schweren Verkehrsunfall, später einem Herzinfarkt, musste sie sich vom Berufsleben zurückziehen. Bei ihrer Freundin, Lydia Binggeli in Trubschachen, fand sie ab 1968 liebevolle Umsorgung und Geborgenheit. Gelegentlich konnte Martha Lehmann dort die Gemeindeschwester ablösen, und das brachte ihr grosse Befriedigung.

Am 3. Februar erlitt sie in der Wohnung einen schweren Sturz, wurde im Spital Langnau noch operiert, doch eine Lungenentzündung hat ihr Lebenslicht ausgelöscht und sie von weiteren Leiden erlöst.

Hanni Lerch-Mathys



**Genève** ☎ 022 3654 14  
Présidente: Rufer Josette  
19, rue du Naht, 1207 Genève

*Nouveau membre:*  
Ribereau Isabelle, Genève, diplôme 1986, CHUV, Lausanne

*Dates des prochaines assemblées:*  
15 mai; 20 novembre 1986

**Ostschweiz** ☎ 071 275686  
Présidentin: Frigg Anita  
Ramsenstrasse 2c, 9014 St.Gallen

*Neumitglied:*  
Zinsli Susanne, Chur, Diplom 1985, Hebammenschule Chur

*Sektionswechsel:*  
Landis Ruth, Sennwald, von Sektion Zürich und Umgebung nach Sektion Ostschweiz

*Austritt:*  
Bachmann Elsa, Flawil

**Todesfälle:**  
Schmid-Seiler Rosa, Davos-Platz, \*1894  
Ludwig-Ludwig Maria, Untervaz, \*1896  
Leider wurde uns der Tod von diesen beiden Mitgliedern aus dem Kanton Graubünden erst jetzt gemeldet.

**Veranstaltung:**  
Mittwoch, 23. April 1986, treffen wir uns hoffentlich recht zahlreich zu einer Veranstaltung im Kanton Graubünden.  
Ort: Landquart, Bahnhofbuffet  
Zeit: 13.30 Uhr  
Es spricht Frau Dr. Hartmann als Leiterin vom Blutspendedienst Chur über die Organisation des SRK. Anschliessend wird sie auf die Frage eingehen: AIDS – Konsequenzen für den Hebammen-Alltag? Herr Dr. Bühler aus Schiers wird uns anhand von Dias nach Lambarene ins Albert-Schweizer-Spital entführen, wo er einige Zeit tätig war. Ende der Veranstaltung etwa 17.00 Uhr.

Im Namen des Vorstandes lade ich Sie ganz herzlich ein.

Anita Frigg

**Solothurn** ☎ 062 414557  
Präsidentin: Küffer Hannah  
Rindelstrasse 19, 4663 Aarburg

**Todesfall:**  
Stämpfli Lydia, Welschenrohr, \*1898

**Ticino** ☎ 093 871227  
Präsidentin: Casè-Longoni Sandra  
6673 Maggia

*Nuovi membri:*  
Bordoli Erna, Mendrisio, diploma 1980, scuola delle levatrici di Zurigo  
Bortolotti Bernadette, Gordola, diploma 1978, scuola delle levatrici di Ginevra  
Candolfi Sonja, Minusio, diploma 1983, scuola delle levatrici di Zurigo  
Cavaliere Marita, Biasca, diploma 1969, scuola delle levatrici di Bellinzona  
Crivelli Mariapia, Castel S. Pietro, diploma 1985, CHUV, Lausanne  
Freyer Grazyna Teresa, Locarno, diploma 1973, Cracovia, Polonia  
Godio Maria Teresa, Prilly, diploma 1984, CHUV, Lausanne

Magnoni Marilena, Bedano, diploma 1969, scuola delle levatrici di Ginevra  
Pedrolini Giovanna, Muzzano, diploma 1981, Le Bon Secours, Ginevra  
Pereira Perez Cecilia, Lugano, diploma 1973, Chile  
Quadri Giovanna, Agno, diploma 1985, CHUV, Lausanne  
Rodà Edith, Locarno, diploma 1979, scuola delle levatrici di San Gallo  
Rosselli Adriana, Preonzo, diploma 1962, scuola delle levatrici di Ginevra  
Stocker Christa, Lugano, diploma 1985,

scuola delle levatrici di Lucerna  
Ussia Luise, Lugano, diploma 1984, Milano

*Cambio della sezione:*  
Rymann Karin, San Vittore, dalla sezione Berna alla sezione Ticino  
Durante l'ultima seduta del 26 febbraio 1986, la sezione Ticino ha deciso come segue:

Sandra Casè-Longoni, Maggia, presidente  
Lucia Lorenzetti, Maggia, cassiera  
Giovanna Pedrolini, Muzzano, Segretaria  
Marita Cavaliere, Biasca, membro  
Erna Bordoli, Bellinzona, membro  
Bernadette Bortolotti, Gordola e Edith Rodà, Locarno, revisori dei conti  
Sandra Casè-Longoni

**Bas Valais** ☎ 027 551884  
Présidente: Zufferey Blandine  
Rue d'Anniviers 6, 3965 Chippis

*Nouveau membre:*  
Borgeat Françoise, Vernayaz, diplôme 1986, CHUV, Lausanne

**Vaud-Neuchâtel** ☎ 021 375329  
Présidente: Bally Renée  
Av. Parc-Rouvraie 4, 1018 Lausanne

*Nouveaux membres:*  
Jansen-Lacroix Anne France, Renens, diplôme 1976, CHUV, Lausanne  
Tappy Marie-Claude, Pully, diplôme 1981, CHUV, Lausanne  
*Changement de section:*  
Luther-Veluzat Gisèle, St-Sulpice, de section Genève à section Vaud-Neuchâtel

**Zentralschweiz** ☎ 041 223606  
Présidentin: Kreienbühl Marianne  
Spitalstrasse 87, 6004 Luzern

*Neumitglied:*  
Stalder-Scherer Marianne, Rotkreuz, Diplom 1985, Hebammenschule Zürich  
*Die Jahresversammlung* findet am Dienstag, 29. April 1986, um 14.00 Uhr im Pfarreiheim St. Karl in Luzern statt. Bis dahin grüssen herzlich für den Vorstand: Marlis Hofstetter

**Zürich und Umg.** ☎ 052 352142  
Présidente: Keller Erika  
Lindenstrasse 4, 8483 Kollbrunn

*Neumitglieder:*  
Baur Esther, Lachen, Diplom 1979, Hebammenschule Bern  
Weber Mina, Samedan, Diplom 1984, Hebammenschule St. Gallen

*Austritte:*  
Auf der Mauer Dolores, Ibach  
Moser-Mettler Luzia, Haslen  
Stähli-Luchsinger Karin, Hegnau

# Kurse und Tagungen

## 93. Kongress des Schweizerischen Hebammenverbandes

5., 6. und 7. Juni 1986 im Stadtsaal, Weiherstrasse, Zofingen AG

Liebe Kolleginnen

Die Sektion Aargau heisst Sie herzlich willkommen und wünscht Ihnen erfolgreiche Tage. Wir hoffen, Sie mit unserem Programm «gluschtig» zu machen. Zofingen ist sicher eine Reise wert!

Rita Roth, Sektionspräsidentin

### Programm

Donnerstag, 5. Juni	Delegiertenversammlung 13.30–17.30 Uhr	Samstag, 7. Juni 09.30 Uhr 12.00 Uhr	<b>1. Programm</b> <b>Weiterbildung 2. Teil</b> Gemeinsames Mittagessen im Hotel Zofingen
Freitag, 6. Juni 09.30–17.30 Uhr	<b>Weiterbildung: Der sanfte Kopfdurchtritt</b> 1. Teil. Detailliertes Programm auf der gegenüberliegenden Seite.	14.00 Uhr 16.00 Uhr	Fortsetzung der Weiterbildung Ende der Tagung
19.00 Uhr 20.00 Uhr	Apéro im Rathaus Zofingen Bankett	09.30 Uhr 15.00 Uhr 16.00 Uhr	<b>2. Programm Ausflug</b> Abfahrt der Cars an den Hallwilersee Rückfahrt von Beinwil Ankunft in Zofingen

### Traktanden der Delegiertenversammlung 1986

1. Eröffnung der Delegiertenversammlung
2. Kontrolle der Delegiertenmandate
3. Wahl der Stimmenzählerinnen
4. Genehmigung des Protokolls der Delegiertenversammlung 1985
5. Genehmigung der Jahresberichte 1985
6. Genehmigung der Jahresrechnungen 1985
7. Genehmigung des Jahresbudgets 1986
8. Bericht der Sektion Genf und Vorschlag für 1987
9. Wahlen:
  - a) zwei Mitglieder für den Zentralvorstand
  - b) drei Mitglieder für die Weiterbildungskommission
  - c) ein Mitglied für die Zeitungskommission
10. Anträge
11. Vorschlag des Ortes der Delegiertenversammlung 1987
12. Informationen
13. Verschiedenes

Weiterbildung am 93. Schweizerischen Hebammenkongress

### Der sanfte Kopfdurchtritt

#### Das Programm

##### 1. Tag Freitag, 6. Juni

**Geburt: Entfaltung oder Unterdrückung vorhandener, natürlicher Kräfte?**

**Dammschutz/Dammschnitt: Notwendigkeit oder unnötige Routine?**

**Die Austreibungsperiode: Eindrücke einer jungen Hebammenschülerin**

**Die Leitung der Austreibungsperiode im Spannungsfeld zwischen Geburtshilfe und Geburtsmedizin**

**Möglichkeiten der Führung der Frau**

**Sexualität und Geburt**

##### 2. Tag Samstag, 7. Juni

**Führung der Austreibungsperiode durch die Frau – ein Thema in der Geburtsvorbereitung**

**Anmeldetalon und Detailliertes Programm Seite 3**

# Cours et sessions

## 93<sup>e</sup> Congrès de l'association suisse des sages-femmes

les 5, 6 et 7 juin 1986, Salle municipale, Weiherstrasse, Zofingen AG

Chères collègues,

La section argovienne vous souhaite la plus cordiale bienvenue, et des journées couronnées de succès. Nous espérons vous faire envie avec notre programme. Zofingen vaut vraiment le déplacement!

Rita Roth, présidente de la section

### Programme

<b>Jeudi 5 juin</b> 13.30–17.30 h	<b>Assemblée des déléguées</b>	<b>Samedi 7 juin</b> 09.30 h 12.00 h 14.00 h 16.00 h	<b>Programme 1</b> <b>Perfectionnement seconde partie</b> Repas en commun à l'Hôtel Zofingen Suite du cours de perfectionnement Fin de la session
<b>Vendredi 6 juin</b> 09.30–17.30 h 19.00 h 20.00 h	<b>Cours de perfectionnement: Naissance en douceur</b> 1 <sup>re</sup> partie. Programme détaillé voir page vis-à-vis. Apéritif à l'Hôtel de Ville Banquet	09.30 h 15.00 h 16.00 h	<b>Programme 2, excursion</b> Départ des cars pour le lac de Hallwyl Départ de Beinwil Arrivée à Zofingen

### Ordre du jour de l'Assemblée des déléguées 1986

1. Ouverture de l'Assemblée des déléguées
2. Contrôle du mandat des déléguées
3. Nomination des scrutatrices
4. Acceptation du procès-verbal de l'Assemblée des déléguées 1985
5. Acceptation des rapports annuels 1985
6. Acceptation des comptes annuels 1985
7. Acceptation du budget 1986
8. Rapport de la section de Genève et proposition pour 1987
9. Elections:
  - a) deux membres pour le comité central
  - b) trois membres pour la commission de formation permanente
  - c) un membre pour la commission du journal
10. Propositions
11. Proposition du lieu de l'Assemblée des déléguées en 1987
12. Informations
13. Divers

Perfectionnement à l'occasion du 93<sup>e</sup> congrès de l'association suisse des sages-femmes

## Naissance en douceur

### Programme:

**1<sup>er</sup> jour Vendredi 6 juin**

**La naissance: développement ou répression de forces existantes?**

**Protection du périnée/épisiotomie: nécessité ou routine superflue?**

**La phase expulsive: impressions d'une élève sage-femme**

**La conduite de la phase expulsive**

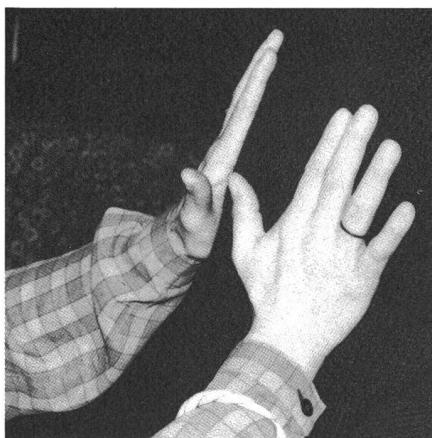
**Manières possibles de guider la parturiente**

**Sexualité et accouchement**

**2<sup>er</sup> jour Samedi 7 juin**

**La conduite de la phase expulsive par la parturiente – un sujet de préparation à la naissance**

**Talon D'inscription et programme plus détaillé voir n° 3**



## Vorbereiten auf die Geburt

Kurswoche mit Frau Doris Winzeler  
vom 22.-28. Juni 1986  
Organisiert vom Schweizerischen  
Hebammenverband

### Inhalt des Kurses:

- Haltung und Verhalten
- Atmung und Bewegung
- Entspannung und allgemeines Wohlbefinden

Die Teilnehmerinnen erfahren an sich selber die Wirkung der Entspannungshilfen, die während der Schwangerschaft und der Geburt an werdende Mütter und Väter weitervermittelt werden können.

**Kursort:** Tagungszentrum Reformierte Heimstätte auf dem Rügel, 5707 Seengen AG.  
Unterkunft in Einer- oder Zweierzimmern mit Vollpension

**Kursgebühren:** Für Mitglieder des SHV reduziert, Fr. 510. –; für Nichtmitglieder Fr. 680. –. Vollpension inbegriffen. Zuschlag für Einerzimmer.

Informationen und Anmeldeunterlagen: Zentralsekretariat des SHV, Flurstrasse 26, 3000 Bern 22, Telefon 031 42 63 40. Anmeldeschluss: 15. Mai 1986.

Doris Winzeler hat seit 1978 regelmäßig an den Kursen für Geburtsvorbereitung von Frau Ruth Menne, Villingen, teilgenommen. Viele der dort erhaltenen Anregungen hat sie während ihrer Tätigkeit als Oberhebamme mit werdenden Eltern und Kolleginnen erprobt. Diese Erfahrungen haben ihre Arbeitsweise entscheidend beeinflusst. Eine weitere Vertiefung ergab sich durch die Ausbildung in Atemmassage am Institut Dr. Glaser, Freudenstadt. Seit zwei Jahren erteilt sie selbst Geburtsvorbereitungskurse. In diesen Kursen möchte sie die werdenden Eltern auf *ihren* Teil der Verantwortung hinsichtlich Schwangerschafts- und Geburtsverlauf hinweisen und ihre Mitarbeit gewinnen. Sie erarbeitet mit ihnen Hilfsmöglichkeiten, die Schwangerschaft und Geburt zu einem positiven Erlebnis werden lassen.

## Reflexzonearbeit am Fuss nach Methode Marquardt



**Organisiert vom Schweizerischen  
Hebammenverband**

Einführungskurs vom 21.-24. Mai 1986 in der Offiziellen Schweizer Zweiglehrstätte, 2543 Lengnau

**Leitung:** Edgar Rihs, Leiter der Offiziellen Schweizer Zweiglehrstätte für Reflexzonearbeit am Fuss nach Methode Marquardt  
Information über praktische Erfahrung in der Gynäkologie und Geburtshilfe durch Frau Elisabeth Feuz, Oberhebamme am Kantonalen Frauenspital Bern

**Zielgruppe:** Diplomierte Pflegepersonal  
**Preis:** Fr. 350. –, inkl. Übungsmaterial  
Teilnehmerzahl beschränkt

### Inhalt des Kurses:

Der Einführungskurs vermittelt Grundwissen in Theorie und Praxis: Anatomie des Fusses, Körper- und Fuss-Reflexzonen, Kausalzusammenhänge, Griff-Folge, Behandlungsaufbau, geschichtlicher Hintergrund.

Informationen und Anmeldeunterlagen: Zentralsekretariat des SHV, Flurstrasse 26, 3000 Bern 22, Telefon 031 42 63 40

Aufgrund der erneuten Hebammentätigkeit ausserhalb des Spitals und infolge der Nachfrage von vielen Hebammen in der ganzen Schweiz kann der SHV bekanntgeben, dass er eine

## Zusatzausbildung für Hebammen, die in der Gemeinde tätig sind

vorbereitet.

### An wen richtet sich dieser Kurs?

- An jede Hebamme, die freiberuflich arbeitet.
- An jede Hebamme, die wenigstens über 2 bis 3 Jahre berufliche Erfahrung verfügt und beabsichtigt, ihre Aktivitäten auf den spitalexternen Bereich auszudehnen.

### Kursziele

Die Kursteilnehmerin kann ihre geburtshilflichen und neonatologischen Kenntnisse in Verbindung mit der spitalexternen Praxis vertiefen und erweitern. Sie erreicht grössere Sicherheit im zwischenmenschlichen Bereich und verfügt über bessere Kenntnisse auf dem Gebiet der Gesundheitsförderung.

### Hinweise zur Durchführung

Die nachfolgenden Hinweise sind noch nicht definitiv, aber sie geben bereits Anhaltspunkte zur praktischen Durchführung des Kurses.

**Dauer:** 40 Tage, verteilt auf 12 Monate.

Der erste Kurs ist auf den Herbst 1986 vorgesehen.

**Ort:** noch nicht festgelegt. Es findet je ein Kurs für die deutschsprachigen und für die französisch sprechenden Kolleginnen statt.

**Kursleitung:** durch ein qualifiziertes Dozententeam.

Eine Hebamme mit Lehrerfahrung ist verantwortlich für die Koordination; sie ist zugleich Kursbegleiterin.

**Kursgebühr:** etwa Fr. 3000.– für Mitglieder des SHV; etwa Fr. 4000.– für Nichtmitglieder

**Kursausweis:** nach erfolgreichem Kursbesuch erhält die Teilnehmerin den Kursausweis des Schweizerischen Hebammenverbandes.

Wir bitten alle interessierten Hebammen, schon jetzt einen ersten Kontakt mittels nachfolgendem Talon aufzunehmen. Der SHV zählt auf Sie, damit dieser Kurs gestartet werden kann!



Ich bin an diesem Kurs interessiert  
Je suis intéressée par ce cours

Ich wünsche auf dem laufenden gehalten zu werden und mehr Einzelheiten zu erfahren  
Je souhaite être tenue au courant et obtenir d'avantage de renseignements



Name/nom .....

Vorname/prénom .....

Adresse .....

Ort und Zeitpunkt des Hebammendiploms:

Lieu et date du diplôme de sage-femme: .....

Gegenwärtige berufliche Tätigkeit:

Activité professionnelle actuellement exercée: .....

.....

.....

Erfahrung in spitalexternen Betreuung: Dauer, Art der Tätigkeit:

Expérience extra-hospitalière: durée, type d'activité: .....

.....

.....

Bitte einsenden an SHV, Zentralsekretariat, Flurstrasse 26, 3000 Bern 22

A retourner au secrétariat central de l'ASSF, Flurstrasse 26, 3000 Berne 22



## Veranstaltungen / Manifestations

- |           |  |
|-----------|--|
| 21. April | Zusammenkunft leitender Hebammen beider Basel                    |
| 22. April | Zusammenkunft freischaffender Hebammen Bern                      |
| 23. April | Veranstaltung der Ostschweizer Hebammen                          |
| 29. April | Jahresversammlung Zentralschweizer Hebammen                      |
| 21. Mai   | Sektionsversammlung Berner Hebammen                              |
| 21. Mai   | Kurs Reflexzonenarbeit am Fuss                                   |
| 5. Juni   | 93. Kongress des Schweizerischen Hebammenverbandes               |
| 5 juin    | 93 <sup>e</sup> congrès de l'association suisse des sages-femmes |

Katharina Meyer

### Zur Geschichte des Hebammenwesens im Kanton Bern

1985, 168 Seiten, 6 Tabellen, kartoniert  
Fr. 34.- / DM 39.-

Akten des Berner Staatsarchivs nennen seit 1450 Hebammen. Rechtsforscher wurden hellhörig: die Hebamme wusste über Abtreibungen Bescheid. Aber auch sie selber war gefährdet. Wenn sie Geburt und Taufe ständig mitfeierte, wurde sie kaum mehr nüchtern. Nur die gefestigte Persönlichkeit half Armen und Reichen gleich. Doch ebenso nötig war das Wissen um den Griff in der Notlage oder statt des Zauberspruches der Zuzug des Arztes. Seit 1532 entstanden Ordnungen und Eide. Die Erfahrung verlangte ihre häufige Durchsicht. Das 18. Jahrhundert brachte Hebammenschulen. Sorgfältiger wurde auch die Landschaft betreut, genauer die Entlohnung geregelt. Das Frauenspital von 1876 brachte eine neue Zeit. Wiedergabe und Auswertung der Quellen leiten bis zur Gegenwart.



Verlag Hans Huber

Bern Stuttgart Toronto

60

**KANTONSSPITAL**  
**GLARUS**

### Absolut neu für die deutsche Schweiz

Reflexmassage in der Nase.

Einführung in die Technik: Vortrag mit Video-Filmvorführung  
Ort: Landhaus Herisau, um 19.00 Uhr. Eintritt frei.

Andere Vorträge in verschiedenen Ortschaften in der Schweiz auf Anfrage: Postfach 1759, 4601 Olten 1.

### **LEBEN und GLAUBEN**

Die Wochenzeitschrift auf christlicher Basis.  
Jede Woche eine neue Fülle von ausgewählten Beiträgen.

#### **Gratis**

erhalten Sie Probenummern beim Verlag  
mit untenstehendem



#### **Gutschein** für vier Gratis-Probenummern.

Name: \_\_\_\_\_

Strasse: \_\_\_\_\_

PLZ, Wohnort: \_\_\_\_\_

Auf Postkarte aufkleben oder in Couvert eingesteckt senden an

**LEBEN und  
GLAUBEN**

3177 Laupen BE

SH

Für unseren Gebärsaal suchen wir per sofort oder nach Vereinbarung

### **dipl. Hebammen**

Wir betreuen etwa 500 Geburten im Jahr und arbeiten sehr selbstständig im Schichtbetrieb mit neuzeitlicher Geburtshilfe. Wenn wir Ihr Interesse geweckt haben, erteilt Ihnen Oberschwester Marianne Kyburz gerne weitere Auskünfte, Telefon 058 63 34 10.

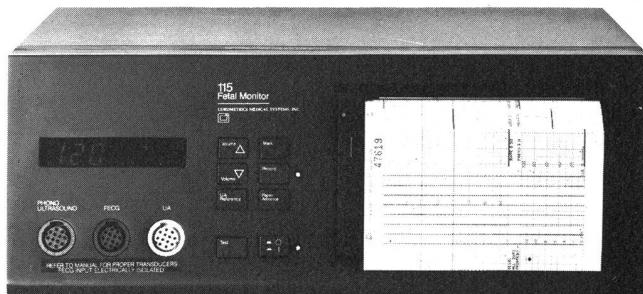
Ihre Bewerbung richten Sie bitte an: Kantonsspital Glarus, Pflegedienstleitung, 8750 Glarus.

# Der Kardiotokograph 115 von Corometrics...

## wegweisend in der Genauigkeit und im Bedienungskomfort

- geräuschloser Punkt/Matrix-Schreiber mit höchster Auflösung: arbeitet berührungslos, wartungsfrei und ohne Abnutzung
- wenig Bedienungselemente
- das neue Ultraschall-Korrelationssystem sowie der leistungsfähigere Ultraschallkopf reduzieren die Anwendung mit der Kopfelektrode auf ein Minimum. Weniger Neupositionierungen sind notwendig
- zusätzliches Protokollieren der wichtigsten klinischen Daten auf dem Papierstreifen mittels externem Eingabesystem
- jetzt neu: Zwillingsüberwachung und/oder fetale und maternale Herzfrequenzregistrierung
- erstklassiges Preis/Leistungsverhältnis

Corometrics – der führende Hersteller von Diagnostik- und Überwachungsgeräten für die Perinatologie – exklusiv vertreten von Medela!



# medela

Medela AG, Medizinische Apparate  
6340 Baar, Lättichstrasse 4  
Telefon 042 31 16 16, Telex 865486

Senden Sie mir weitere Informationen über den CTG 115 von Corometrics

Name: \_\_\_\_\_

Strasse: \_\_\_\_\_

PLZ/Ort: \_\_\_\_\_

Einsenden an Medela AG, Lättichstrasse 4, 6340 Baar



Universitäts-Frauenklinik und  
Kantonales Frauenspital Bern

Für unsere sich in Reorganisation befindende geburtshilfliche Abteilung suchen wir eine

## Stationsschwester

### Aufgaben:

- Realisierung unseres Projektes «Pflege von Mutter und Kind durch die gleiche Pflegegruppe»
- individuelle, umfassende Pflege von gesunden und kranken Wöchnerinnen
- Anleiten und Qualifizieren von Hebammen- und KWS-Schülerinnen

### Anforderungen:

- entsprechende Ausbildung und Berufserfahrung
- Führungseigenschaften
- Organisationstalent
- Stationsschwesterkurs oder Bereitschaft, diesen zu besuchen
- Freude am Planen und Realisieren von Neuerungen

Wir freuen uns auf Ihre Anfrage.

Richten Sie bitte Ihre Bewerbung an Schwester Liselotte Katalu, Oberhebamme, Kantonales Frauenspital Bern, Schanzenbeckstrasse 1, 3012 Bern, welche auch gerne telefonisch Auskunft erteilt. Telefon 031 24 45 65.

### Bezirksspital Niedersimmental, 3762 Erlenbach i. S.

Zur Ergänzung unseres Personalbestandes suchen wir

## Hebamme

In einem Team organisieren Sie den Betrieb im Gebärsaal. Etwa 130–140 Geburten pro Jahr. In der engen Zusammenarbeit mit der Wochenbettabteilung stehen Sie auch nach der Geburt in Kontakt mit Mutter und Kind. Teilzeiteinsatz von 80% möglich.

Weitere, umfassende Auskünfte erteile ich Ihnen gerne und freue mich auf Ihren Anruf.

Jürg Reber, Leiter Pflegedienst, Telefon 033 81 22 22.

**Viktoria-Spital Bern**

Schänzlistrasse 63, 3013 Bern

Als Privatspital (170 Betten) suchen wir infolge Pensionierung einer Mitarbeiterin auf den 1.Juli 1986 oder nach Vereinbarung eine begabte

## dipl. Hebamme

mit Berufserfahrung

die an einer individuellen Geburtshilfe interessiert ist. Sie arbeiten in einem kleinen Team im Gebäraal und auf der Wochenbettabteilung.

Wir bieten Ihnen eine persönliche Arbeitsatmosphäre und zeitgemäss Anstellungsbedingungen.

Ihre Bewerbung mit den üblichen Unterlagen richten Sie bitte an die Spitaloberin, Schwester Johannita Sommer, die Ihnen auch gerne weitere Auskunft gibt (Telefon 031 422911).

**Bezirksspital Langnau im Emmental**

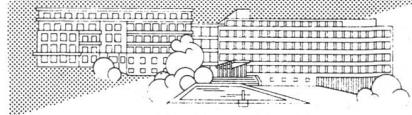
Wir suchen für sofort oder nach Übereinkunft

## 1 dipl. Hebamme

auf unsere geburtshilfliche Abteilung.

Wir bieten Ihnen interessante selbständige Arbeit unter der Leitung eines Fachgynäkologen. Jährlich etwa 300 Geburten.

Anfragen und Bewerbungen richten Sie bitte an die Oberschwester des Bezirksspitals 3550 Langnau, Telefon 035 24041.

**KREISSPITAL  
FÜR DAS  
FREIAMT MURI**

Für unser Regionalspital mit 160 Betten suchen wir eine qualifizierte

## Hebamme

Schätzen Sie eine verantwortungsvolle und weitgehend selbständige Tätigkeit, dann sollten Sie mit uns Kontakt aufnehmen.

Ein kollegiales Team in freundlicher Atmosphäre freut sich, Sie als Mitarbeiterin zu begrüssen.

Schwester Adelmut Ackermann, Spitaloberin ist gerne bereit, Sie näher zu informieren.

Kreisspital für das Freiamt, 5630 Muri, Telefon 057 451111.

**L'Hôpital du district de Moudon**

cherche

## 1 infirmière sage-femme

ou

## 1 sage-femme

Taux d'activité: 75 %

Entrée en fonction: à convenir

Renseignements: M. De Agustini, infirmier-chef (téléphone 021 95 16 56)

Les offres de services accompagnées des documents usuels sont à adresser à la Direction de l'Hôpital du district de Moudon, Av. de Bussy 6, 1510 Moudon.



## Stillkompressen



IVF

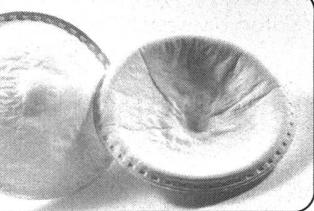
Internationale Verbandstoff-Fabrik  
Schaffhausen  
8212 Neuhausen am Rheinfall

### Hygiene und Sicherheit für die stillende Mutter

Rhena-Stillkompressen sind  
\* fein, weich und leicht  
\* anatomisch richtig geformt  
\* tragen nicht auf

Dank dem speziellen Wäscheschutz nassen Rhena-Stillkompressen nicht durch.

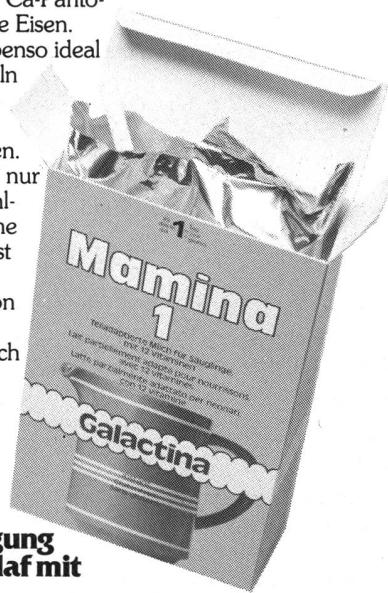
Ein hervorragendes Produkt von der IVF



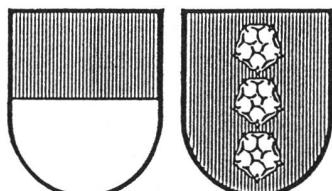
## Mamina

sättigt dank der Säigkeit besonders gut und nachhaltig, ohne aber durch einen überhöhten Kohlenhydratanteil zur Überfütterung zu führen. Der Schoppen wird von allen Kindern gern genommen und sehr gut vertragen. Wertvoll ist seine vielseitige Zusammensetzung, u.a. mit Dextrin-Maltose (Nährzucker), den Vitaminen A, D, E, B1, B2, B6, PP, C, Ca-Pantothensäure, Biotin sowie Eisen.

Mamina ist ebenso ideal zum Nachschöppeln wie als ausschliessliche Nahrung in den ersten Monaten. Auch später, wenn nur noch einzelne Mahlzeiten in der Flasche gegeben werden, ist Mamina eine wertvolle Ergänzung von Babys Tagesnährplan und verträgt sich bestens mit jeder andern Schoppen- und Breinahrung.



**Gute Sättigung gesunder Schlaf mit Mamina**



Bürgerspital Solothurn

Bei uns wird ab 1. Mai 1986 die Stelle einer

## dipl. Hebamme

frei.

Wir wünschen uns eine kooperative Kollegin. Die Geburtenzahl beläuft sich auf etwa 600 im Jahr. Keine Teilzeitanstellung.

Auskünfte erteilt: Schwester Annemarie Burri, Oberhebamme, Bürgerspital Solothurn, Telefon 065 213121 (Sucher 86276).

Bewerbungen sind zu richten an das Personalbüro des Bürgerspitals, 4500 Solothurn.

## Spital Menziken

Sind Sie an selbständiges Arbeiten gewöhnt und bevorzugen Sie ein kleines Team, so können Sie ab sofort oder nach Übereinkunft unsere neue

## Hebamme

sein.

Unser Spital hat:  
freie Arztwahl  
120 Betten  
etwa 200 Geburten pro Jahr

Wenn Sie sich für diese Stelle interessieren, würde ich alles weitere gerne mit Ihnen persönlich besprechen. Bitte schreiben oder telefonieren Sie mir. Oberschwester Ruth Wyss, Spital Menziken (Telefon 064 714621).

**Wir sind:**  
ein Belegarztspital mit freier Arztwahl  
800 Geburten im Jahr

**Wir suchen:**  
eine **Leiterin** für unser Hebammen-Team

**Wir wünschen:**  
Hebamme mit Führungsqualitäten,  
- bereits erworben oder geeignet zur Förderung  
- partizipativem, kreativem und zielorientiertem Führungs-  
stil

**Wir bieten:**  
- grosse Gebärsäle  
- Raum für Kreativität  
- bei Eignung Weiterbildungsmöglichkeiten  
- Mitspracherecht bei der Bauplanung

**Fühlen Sie sich angesprochen?**  
Dann melden Sie sich bei:  
Klinik Hirslanden, Leitung Pflegedienst, Frau F. Züger, Witel-  
likerstrasse 40, 8029 Zürich, Telefon 01 533200, intern  
835.



Nach Übereinkunft ist bei uns die Stelle einer

## **dipl. Hebamme**

neu zu besetzen. Es handelt sich um eine vielfältige Aufgabe  
in einem kleinen, gut eingespielten Team.  
Die Anstellungsbedingungen sind zeitgemäß und richten  
sich nach kantonaler Regelung.

Melden Sie sich für ein erstes unverbindliches Gespräch bei  
unserer Oberschwester, Schwester Lydia Girsperger.

Schriftliche Bewerbungen mit Zeugnisbeilagen erwartet ger-  
ne die Spitalverwaltung Wil, Fürstenlandstrasse 32, 9500  
Wil, Telefon 073 252225.

**Bezirksspital 3280 Meyriez-Murten**

Wir suchen für April oder nach Vereinbarung

## **Hebamme**

bei teilweiser Mitarbeit auf der geburtshilflichen/gynäkologi-  
schen Abteilung.

Nähre Auskunft erteilen Ihnen gerne Schwester Dora, Lei-  
terin des Pflegedienstes, oder Herr Schmid, Verwalter.

Bewerbungen mit den üblichen Unterlagen richten Sie bitte  
an den Verwalter des Bezirksspitals 3280 Meyriez-Murten,  
Telefon 037 721111.

**Bezirksspital Brugg**

Für sofort oder nach Übereinkunft suchen wir eine

## **dipl. Hebamme**

Wir wünschen uns eine erfahrene, zuverlässige Persönlich-  
keit, die gerne bereit ist, in einem kleinen Team mitzuarbei-  
ten.

Unsere Anstellungsbedingungen sind vorteilhaft.  
Für weitere Auskünfte steht unsre Oberschwester, Schwei-  
ster Rösl Pfister, gerne zur Verfügung.  
Schriftliche Bewerbungen bitten wir zu richten an die Ver-  
waltung des Bezirksspitals Brugg, 5200 Brugg, Telefon 056  
420091. Wir danken Ihnen!



**Regionalspital für Chirurgie,  
Gynäkologie, Geburtshilfe**

Für öisi Gebärabteilig (ca. 200 Geburte pro Jahr) sueched  
mir na

## **Hebamme**

Voll- oder Teilzitaschtellig möglich.  
Uskunft über ali mögliche Frage git: Heidi Furrer. Unterlage  
und Bewärige bitte a d' Oberschwöschter Annemarie Pellet,  
Spital Horgen, 8810 Horgen, Telefon 01 7252444.

# heilt und beugt Haut- krankheiten vor

**D**ie Vitafissan Creme mit Labin® – ein hydrolysiertes Milcheiweiß – enthält die Vitamine A, D, E sowie essentielle Fettsäuren. Sie nährt und regeneriert die Gewebe. Halbfest in der Tube, wird sie auf der Haut sofort flüssig und dringt daher leicht ein.

Vitafissan ist besonders wirkungsvoll in der Decubitus-Prophylaxe sowie für die Behandlung der ausgetrockneten oder beschädigten Haut von Säuglingen und Erwachsenen.

Vitafissan wird täglich mit Erfolg in Kliniken und Spitäler angewendet. Kassenzulässig.

*Labin® (Casein, lact. hydrolysat.) 1%, Acid. polysilicic, colloid. 1%, Acid. silicic, amorph. 1%, Titan. dioxyd. 0.65%, Retinol, acetic. 1000 U.I./g, Colecalciferol, 40 U.I./g, Tocopherol acetic. 0.2%, Acid. linolic./linolenic. 0.2%, Adeps Lanae, Vaselin, Paraffin, liq./Cera artific., Cetylum palmiticum, Lecithin, Cholesterol, Aromat., Acqua, Conserv.: Formaldehydum, Butylhydroxytoluenum, Methylparabenum.*

**vitafissan**

Fördert die Gewebeheilung und Verhütung aller Dermatosen sowohl beim Kind als auch beim Erwachsenen.

**fissan**  
pharma

**Heilt und pflegt  
empfindliche Haut**

F. UHLMANN-EYRAUD SA - 1217 MEYRIN 2/GE

## Spital Richterswil

Wir suchen per 1. April 1986 oder später für unsere Geburtsabteilung (etwa 300 Geburten) eine zuverlässige, selbständige

## Hebamme

Wir betreiben eine sorgfältige, individuelle Geburtshilfe. Nähere Auskünfte erteilt unverbindlich: Schwester Rösl Albiez, Telefon 01 784 21 21.

Senden Sie Ihre Bewerbung mit den üblichen Unterlagen an das Spital Richterswil, Bergstrasse 16, 8805 Richterswil.

## Krankenhaus Wald ZH

Wir suchen zum Eintritt nach Vereinbarung

## Hebamme

Sie finden bei uns ein angenehmes Arbeitsverhältnis in einer kleineren Gruppe. Teilzeitarbeit möglich. Die Anstellung richtet sich nach dem Angestellten-Reglement des Kantons Zürich.

Auskunft erteilt gerne unsere Oberschwester, Schwester Ruth Eisenhut.

Krankenhaus Wald ZH, Verwaltung, 8636 Wald ZH, Telefon 055 93 11 11.



## Regionalspital Rheinfelden

Zur Ergänzung unseres Teams im Gebärsaal suchen wir per sofort oder nach Übereinkunft eine

## Hebamme

Wir bieten eine interessante und selbständige Tätigkeit in angenehmem Arbeitsklima, fortschrittliche Sozialleistungen und 5-Tage-Woche.

Bewerbungen sind an die Personalabteilung des Regionalspitals Rheinfelden, 4310 Rheinfelden, Telefon 061 872 12 21 zu richten.



Kantonales Spital Wolhusen

Zur Ergänzung unseres Teams suchen wir per sofort eine

## dipl. Hebamme

Wir sind ein modernes Landspital mit etwa 700 Geburten. Wir legen Wert auf eine freundliche Atmosphäre im Gebärsaal (kein Pikettdienst).

Für eine Besichtigung steht Ihnen unsere Oberschwester, Pica Biedermann, Telefon 041 710111, gerne zur Verfügung.

Bewerbungen sind zu richten an Kantonales Spital, 6110 Wolhusen



**Bezirksspital March-Höfe**  
CH-8853 LACHEN

Zur Ergänzung unseres Teams suchen wir ab sofort oder nach Vereinbarung eine nette, in moderner Geburtshilfe ausgebildete

## dipl. Hebamme

Wir betreiben eine sorgfältige, individuelle Geburtshilfe. Es stehen moderne Apparaturen inkl. Ultraschallbildgerät zur Verfügung.

Wir bieten geregelte Arbeitszeit, zeitgemäße Anstellungsbedingungen und gute Sozialleistungen.

Weitere Auskünfte erteilt Ihnen gerne unsere Oberschwester, Sr. Ottilie Pleisch.

Ihre Bewerbung mit den üblichen Unterlagen senden Sie bitte an die Leitung des Pflegedienstes des Bezirksspitals March-Höfe, 8853 Lachen, Telefon 055 611111.



Bündner Hebammenschule  
am Kantonale Frauenspital Fontana, Chur

Zur Ergänzung unseres Schulteams suchen wir

## 1 Lehrerin oder 1 klinische Schulschwester mit Hebammendiplom

Aufgabenbereich:

- Erledigung von theoretischem und praktischem Unterricht
- Durchführung von klinischem Unterricht auf den Ausbildungsstationen
- Mithilfe bei der Auswahl von Kandidatinnen

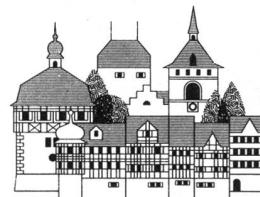
Anforderungen:

- Diplom als Hebamme
- mindestens 3 Jahre Berufserfahrung
- Kaderausbildung erwünscht, jedoch nicht Bedingung
- Freude am Umgang mit Schülerinnen

Dienstantritt: nach Vereinbarung

Nähere Auskunft erteilt Ihnen gerne unsere Schulleiterin, Telefon 081 216111.

Bewerbungen mit den üblichen Unterlagen sind zu richten an die Schulleitung der Bündner Hebammenschule am Kantonale Frauenspital Fontana, 7000 Chur.



**KRANKENHAUS  
ARBON**

Wir suchen per sofort oder nach Übereinkunft eine qualifizierte

## Hebamme

(auch Teilzeiteinsatz möglich)

Es erwartet Sie eine vielseitige und anspruchsvolle Aufgabe im Rahmen einer individuellen Geburtshilfe, die Sie gleichermaßen fordern wie befriedigen wird.

Wir bieten Ihnen fortschrittliche Anstellungsbedingungen und soziale Sicherheit. Die Besoldung richtet sich nach kantonalem Dekret. Zudem entspricht unsere Region Ihren Wünschen nach gutem Erholungs- und Freizeitwert.

Nähere Auskünfte erteilen Ihnen Oberschwester und Verwaltung. Telefon 071 461062

Ihre Bewerbung richten Sie bitte an das Krankenhaus Arbon, Rebenstrasse 57, 9320 Arbon.

# Auf verletzte Haut Vita-Merfen® desinfizierende Wundsalbe

Desinfizierend

Phenylhydrargyri boras blockiert die Vermehrung grammnegativer und gram-positiver Keime und pathogener Pilze. Dadurch werden Sekundärinfektionen vermieden.

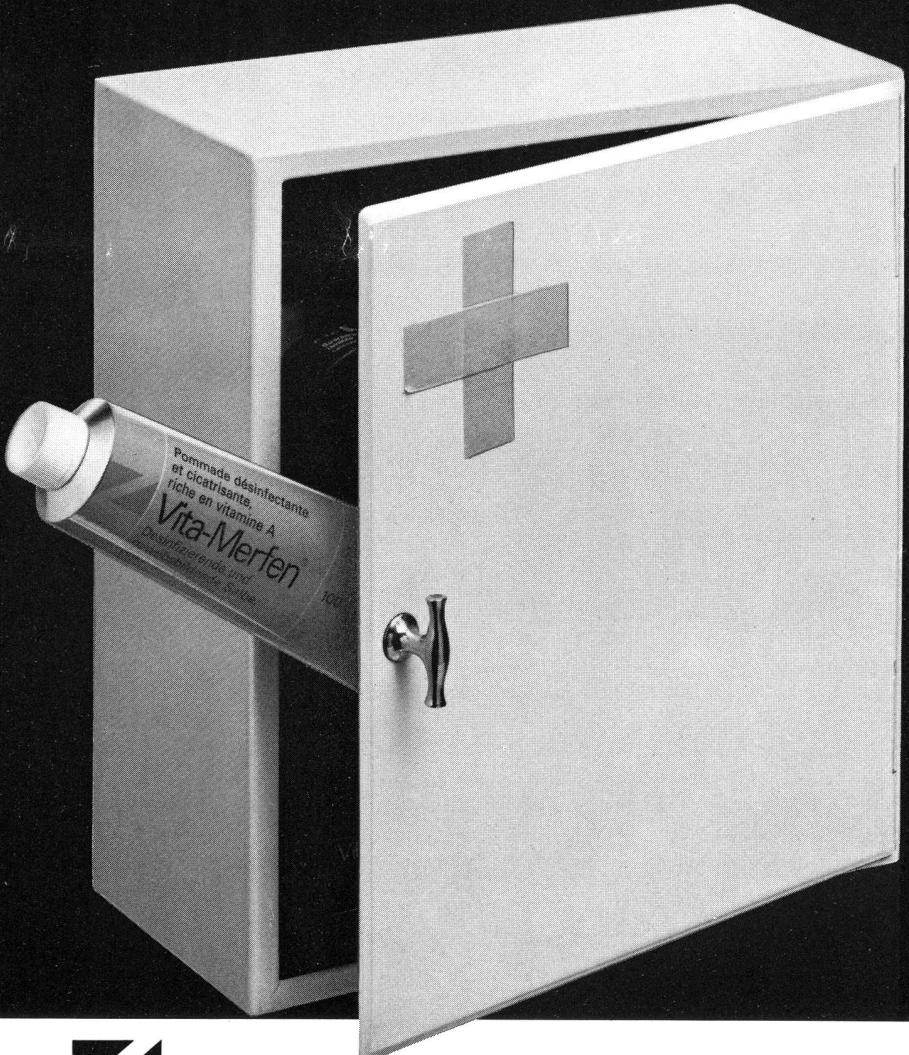
Vernarbend und lindernd

Vitamin A begünstigt die Vernarbung und Epithelisierung von Hautverletzungen.

Der geruchlose Lebertran hilft Wunden von nekrotischem Gewebe befreien und gibt der Salbe gut eindringende, mildernde und ausgezeichnete kosmetische Eigenschaften.

# Vita-Merfen®

Tuben zu 20, 40 und 100 g



Für weitere Informationen  
siehe Basisdokumentation.

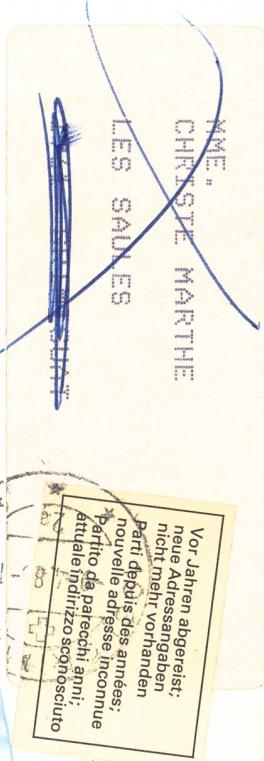


Zyma



**In der Maternité und Gynäkologie**  
werden ganz besondere Anforderungen an das Desinfiziens gestellt. Einseitig dürfen keine Irritationen am empfindlichen Gewebe von Vulva und Perineum auftreten, anderseits soll das Desinfektionsmittel in Gegenwart von Blut und andern Körperflüssigkeiten wirksam sein. HIBIDIL – auf Körpertemperatur erwärmt – eignet sich ganz speziell zur Desinfektion während des ganzen Geburtsvorgangs.

HIBIDIL ist besonders angenehm für die Patienten: es enthält keinen Alkohol, riecht nicht und färbt nicht. Es ist gut verträglich auf Haut, Schleimhaut und verletzten Geweben.



## Portionenpackungen

**Sofort und überall einsatzbereit**  
Einsparung an Zeit und Personal.

### Systematische Sparsamkeit

Mit HIBIDIL kann der Verbrauch an Desinfektionsmittel vorausbestimmt werden; bei kleineren Desinfektionen ein 25 ml- oder 100 ml-Beutel, bei grösseren (z.B. Geburtsvorgang) eine 500 ml- oder 1000 ml-Flasche.

### Standardisierte Sicherheit

Das Sterilisationsverfahren und die gebrauchsfertigen Portionen von HIBIDIL garantieren für stets gleichbleibende Qualität und Hygiene.



Ausführliche Angaben und Muster von diesem wirksamen und sparsamen Desinfektionsmittel (Vorsichtsmassnahmen etc.) auf Verlangen.

